

الملاحق



٥ ملايين سهم\*

## صندوق المال الاسرائيلي الأول

### شركة اسرائيل الأولى لاستثمار السندات والأسهم

تعتبر شركة اسرائيل الأولى لاستثمار السندات والأسهم شركة استثمارية ذات نشاط محدود ومقصود أساساً على العمل لزيادة رأس المال الخاص بقيمة السندات الاسرائيلية طويلة الأجل.

وسوف تقوم هذه الشركة، وفي ظل الحالات الطبيعية والمستقرة للسوق، باستثمار معظم ما في حوزتها من أصول الأسهم العادية والسندات الخاصة بالشركات الاسرائيلية، وقد تستثمر هذه الشركة ما يساوي ٣٠٪ من أصولها في سندات الشركات الاسرائيلية العادية وغير المسجلة في البورصة. ومثل هذا الاستثمار - كما أفاد اتحاد الخبراء الفنين BEA وهو الهيئة الاستشارية لشئون الاستثمار للشركة - يتيح فرصاً عديدة للنمو. ومن المتوقع أن تكون مثل هذه السندات في شكل أصول غير سائلة، وفي حدود ما هو غير مستثمر من السندات

---

\* ترجمة بتصرف لنشرة صندوق اسرائيل المنشورة في الصفحة المقابلة.

العادية، ويمكن للشركة أن تستثمر عدة أنواع من السندات مثل سندات الديون للشركات الاسرائيلية، وأن تستثمر أيضاً فى أغراض الدفاع المؤقتة، وفى أدوات سوق المال ذى المستوى الرفيع على المدى القصير، وبالدولار الأمريكى. وكذلك للشركة أن تستثمر فى مجال السندات التى أصدرتها الحكومة الأمريكية، أو السندات التى قامت بتقديم الضمانات الخاصة بها.

ولابد هنا من الإشارة الى أنه ليس هناك ضمان أكيد بأن تتحقق أهداف الشركة (أو الصندوق). فالخمس ملايين سهم من الأسهم العادية المطروحة من الشركة يتم بيعها من خلال طرحين متزامنين، ومتوافقين، لتحقيق نفس الهدف، فهناك أربعة ملايين سهم من إجمالى الأسهم (خمس ملايين) مطروحة للبيع بصفة مبدئية فى الولايات المتحدة وكندا، ويقوم بطرحها أعضاء اتحاد المؤمنين على ضمان تغطية الاكتتاب فى الأسهم بالولايات المتحدة، وهذا ما أطلق عليه تعبير «الطرح الأمريكى»، أما الطرح الثانى وتبلغ كميته مليون سهم من اجمالى الأسهم (خمس ملايين) فيتم بصفة مبدئية خارج الولايات المتحدة وكندا، ولكن ليس فى اسرائيل. ويقوم بعملية طرح هذه الكمية من الأسهم مجموعة المديرين الدوليين، وهذا ما سمي «الطرح الدولى».

وسوف يشار فى هذه النشرة إلى كل من طائفتى القائمين بطرح الأسهم فى الحالتين (الطرح الأمريكى والطرح الدولى) بأعضاء اتحاد

المؤمنين على ضمانات الاكتتاب فى الأسهم. وسوف يكون سعر الطرح العام المبدئى للأسهم، وكذلك خصومات وعمولات الاكتتاب عن كل سهم متطابقة فى كل من الطرحين.

والاستثمار فى اسرئيل له متطلبات واعتبارات خاصة غير التى تتطلبها الاستثمارات فى الولايات المتحدة، خاصة فيما يتعلق بالقيود المحتملة على الاستثمارات الأجنبية، وبخصوص عمليات استعادة رأس المال الوطنى، وكذلك بخصوص التدخل الحكومى القوى فى كل ما يخص الاقتصاد، وتقلب الأسعار، والسيولة المحدودة، والرسملة (اضافة الأرباح إلى رأس المال) فى أسواق السندات الاسرائيلية الصغيرة.

وهناك اعتبارات أخرى مثل تخفيض العملة، والتقلبات الأخرى فى أسعار الصرف، وتاريخ ومعدلات التضخم فى اسرئيل. وكذلك الغموض الذى يحيط بالأوضاع السياسية، وما يتعلق بالاعتماد الكبير على المعونة المالية الخارجية. وبالتالي فإن أى استثمار بالشركة ستكون له خصائص الأصول غير السائلة، وسيعتبر بمثابة استثمار بالمضاربة.

وبخصوص الحصول على وصف دقيق للعوامل المادية فيما يتعلق بأى استثمار للأسهم العادية المطروحة من خلال هذه النشرة، فعلى المهتم بذلك مراجعة بند «عوامل المخاطرة» وكذلك بند «سياسات الاستثمار».

ان شركات الاستثمار ذات النشاط المحدود، والتي تستثمر أموالها في الدول الأجنبية أصبح لها تاريخ في المتاجرة بأسهمها بصورة متكررة، وبخصومات من القيمة الصافية لأصول هذه الأسهم، وبخصومات من سعر الطرح العام المبدئي .

وقد تكون المخاطر المتعلقة بمثل هذه الخصائص لشركات الاستثمار ذات النشاط المحدود اكبر وأعظم بالنسبة للمستثمرين الذين يتوقع أن يقوموا ببيع أسهم شركات الاستثمار فوراً عقب اتمام عملية الطرح المبدئي العام لأسهم الشركة .

لم تتم الموافقة بعد على هذه السندات، وكذلك لم يتم الاعتراض عليها من لجنة السندات والمبادلات، أو من أي لجنة سندات أخرى بالدولة . . كذلك لم تتم بعد عملية التحديد الدقيق والاختيار النهائي بخصوص دقة ومواءمة هذه النشرة من لجنة السندات والمبادلات، أو أي لجنة سندات أخرى بالدولة . وتقديم ما هو عكس ذلك، أو منافياً له، يعتبر جريمة، أو فعل يعاقب عليه القانون .

ايرادات للشركة (٢)	الخصومات والعمولات لضمان تغطية الاككتاب	السعر للجمهور	
١٣,٩٥ دولاراً	١,٠٥ دولاراً	١٥,٠٠ دولاراً	للسهم الواحد
٦٩,٧٥٠,٠٠٠ دولاراً	٥,٢٥٠,٠٠٠ دولاراً	٧٥,٠٠٠,٠٠٠ دولاراً	الاجمالي

يتم طرح الاسهم العادية عن طريق أعضاء المؤمنين على ضمان تغطية الاكتتاب فى الأسهم، الا ان تسليمها يتطلب أن يكون ذلك من خلال «الشركة» وبموافقة أعضاء اتحاد المؤمنين على ضمان تغطية الاكتتاب فى الأسهم على كل من الحالات التالية : البيع المسبق، والانسحاب، والالغاء، وتكييف الطرح، دون اشعار بذلك. ومن المتوقع أن يتم تسليم الأسهم لأعضاء اتحاد المؤمنين فى «مكتب شركة سندات الحكومة» وعنوانها بمدينة نيويورك.. وفى يوم ٢٩ أكتوبر ١٩٩٢ أو قبله بقليل.

5,000,000 Shares  
**THE FIRST ISRAEL FUND, INC.**  
 Common Stock

The First Israel Fund, Inc. (the "Fund") is a non-diversified, closed-end management investment company that seeks long-term capital appreciation by investing primarily in Israel Securities. Under normal market conditions, the Fund will invest substantially all of its assets in equity securities of Israeli Companies. The Fund may invest up to 30% of its assets in unlisted equity securities of Israeli Companies that, in the opinion of BEA Associates, the Fund's investment adviser, provide opportunities for growth; such securities are expected to be illiquid. To the extent not invested in equity securities of Israeli Companies, the Fund may invest in Related Securities, in debt securities of Israeli Companies, and for temporary defensive purposes, in high quality, short-term dollar-denominated money market instruments or in securities issued or guaranteed by the United States government. There can be no assurance that the Fund's investment objective will be achieved.

All of the 5,000,000 shares of common stock (the "Common Stock") of the Fund offered are being sold by the Fund in two concurrent offerings (the "Offerings"). Of the 5,000,000 shares of Common Stock being offered hereby, 4,000,000 shares are initially being offered in the United States and Canada by the U.S. Underwriters (the "U.S. Offering") and 1,000,000 shares are initially being offered outside the United States and Canada, but not in Israel, by the International Managers (the "International Offering"). The U.S. Underwriters and the International Managers are collectively referred to herein as the "Underwriters". The initial public offering price and the underwriting discounts and commissions per share for each of the Offerings are identical. See "Underwriting".

Investment in Israel involves certain special considerations which are not typically associated with investments in the United States, such as potential restrictions on foreign investment and repatriation of capital, substantial government involvement in the economy, price volatility, limited liquidity and small market capitalization of the Israeli securities markets, currency devaluations and other fluctuations of currency exchange rates, historically high rates of inflation, political uncertainty and substantial dependence upon foreign assistance. Consequently, an investment in the Fund will have illiquid characteristics and should be considered speculative.

See "Risk Factors" and "Investment Objective and Policies" for a description of certain material factors that should be considered in connection with an investment in the Common Stock offered hereby.

Shares of closed-end investment companies that invest primarily in foreign countries have in the past frequently traded at discounts from their net asset value and initial public offering price. The risks associated with this characteristic of closed-end investment companies may be greater for investors expecting to sell shares of a closed-end investment company soon after the completion of an initial public offering of the company's shares.

*(Continued on next page)*

**THESE SECURITIES HAVE NOT BEEN APPROVED OR DISAPPROVED BY THE SECURITIES AND EXCHANGE COMMISSION OR ANY STATE SECURITIES COMMISSION NOR HAS THE SECURITIES AND EXCHANGE COMMISSION OR ANY STATE SECURITIES COMMISSION PASSED UPON THE ACCURACY OR ADEQUACY OF THIS PROSPECTUS. ANY REPRESENTATION TO THE CONTRARY IS A CRIMINAL OFFENSE.**

	Price to Public	Underwriting Discounts and Commissions(1)	Proceeds to Fund(2)
Per Share	\$15.00	\$1.05	\$13.95
Total(3)	\$75,000,000	\$5,250,000	\$69,750,000

*(See notes on next page)*

The shares of Common Stock are offered by the several Underwriters subject to delivery by the Fund and acceptance by the Underwriters, to prior sale and to withdrawal, cancellation or modification of the offer without notice. Delivery of the shares to the Underwriters is expected to be made at the office of Prudential Securities Incorporated, 100 Gold Street, New York, New York on or about October 29, 1992.

**Prudential Securities Incorporated**

**Donaldson, Lufkin & Jenrette**  
 Securities Corporation

**Lehman Brothers**

**Merrill Lynch & Co.**

October 22, 1992

## \* مصر \*

تقدير لسنة	تقدير لسنة	تقدير لسنة	
* ٩١-٩٠ *	* ٩٠-٨٩ *	* ٨٩-٨٨ *	
٥٥,٥	٥٢,٣	٤٩,٣	* الناتج المحلي الإجمالي (بالبليون جنيه)
١٨٢١	١٤٩١	١٢٧٩	* نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (بالجنيه)
٤٩	٤٤	٤٢	* الانفاق الحكومي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
١٥	٢١	١٧	* معدل التضخم (%)
٩	٩	٩	* البطالة (%)
٠,٩	١,١	١,٣	* احتياطات النقد الأجنبي (بالبليون دولار)
٢,٩٧	٢,٧١	٢,٥٩	* متوسط معدل التبادل (جنيه/ دولار أمريكي)
٣٠	٤٢	٤٠,٩	* الديون الخارجية (بالبليون دولار)
١٧	١٦	١٥,٧	* معدل خدمة الديون (%)
١,٣	١,٢٩	١,١٨	* المساعدات الاقتصادية الأمريكية (بالبليون دولار)
١,٣	١,٣	١,٣	* المساعدات العسكرية الأمريكية (بالبليون دولار)
<b>التجارة :</b>			
٣,٨	٣,١	٢,٧	* اجمالي الصادرات (بالبليون دولار F. A. S.)
١١,٤	١١,٤	١٠,٣	* اجمالي الواردات (بالبليون دولار C. I. F.)
٢,٧	٢,٢	٢,٦	* صادرات الولايات المتحدة (بالبليون دولار F. A. S.)
سنة ١٩٩٢ ٢,٨			
٢,٠٦	٣,٩٦	٢,٢٤	* واردات الولايات المتحدة (بالبليون دولار C. I. F.)
وسنة ١٩٩٢ ٤,			
٢٤	٢٠	٢٥	* نصيب الولايات المتحدة من الواردات المصرية (%)

\* المصدر : تقرير وزارة التجارة الأمريكية - أكتوبر ١٩٩٣ .

\* صادرات الولايات المتحدة الأساسية :

القمح والدقيق، أجزاء الطائرات،  
قطن خام، معدات حقول البترول  
والغاز، فحم قارى والبولى إيثيلين.

\* واردات الولايات المتحدة الأساسية :

بتترول خام، مصنوعات جلدية  
وأثاثات خشبية، مفروشات.

\* الميزان التجارى مع الدول الأكثر مشاركة فى التبادل التجارى سنة ١٩٩٠

(بالبليون دولار):

١,٨٥٢-	١- الولايات المتحدة
١,٠٠٠-	٢- فرنسا
٨٠٨-	٣- ألمانيا
٣٠٠+	٤- إيطاليا

## اسرائيل

* ١٩٩٢	١٩٩١	١٩٩٠	
			<b>الإقتصاد :</b>
٦٦,	٥٧,٩	٥١,٢	* الناتج المحلي الإجمالي (بالبيون دولار)
٦	٥,٩	٥,٤	* معدل النمو الحقيقي فى الناتج المحلي الإجمالي (%)
١٢٨٣٢	١١٤٦٥,٣	١٠٦٢٢,٤	* نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (بالدولار)
٣	٢,٦	٥,٤	* الانفاق الحكومى كنسبة مئوية من الناتج المحلي الإجمالي
٩	١٨	١٧,٦	* التضخم (كنسبة مئوية %)
١١	١٠,٦	٩,٦	* البطالة (كنسبة مئوية %)
N/A	٦٢٩٨	٦٣١٥,٩	* احتياطات النقد الأجنبى (بالمليون دولار)
٢	٢,٢٧٩١	٢,١٦٢	* متوسط معدل التبادل (شيكل / دولار أمريكى)
N/A	٢٣٨٧٩	٢٤٣٥٠	* الديون الخارجية (بالمليون دولار)
N/A	٢٤	٢٦	* معدل خدمة الديون (%)
١٢٠٠	١٢٠٠	١٢٠٠	* المساعدات الإقتصادية الأمريكية (بالمليون دولار)
N/A	N/A	N/A	* معدل الأجور (المتوسط الشهرى بالدولار)
N/A	١,٦	٣,١	* معدل الإنتاجية (%)

## التجارة :

١١٨٣٣	١١٢١٩,١	١١٦٠٣,١	أ - اجمالى الصادرات (بالمليون دولار على أساس F.O.B.)
١٨٠٣٨	١٦٦٨٨,٤	١٥٠١٧,١	ب - اجمالى الواردات (بالمليون دولار على أساس C. I. F.)
٤٠٥٨	٣٢٦١,١	٢٧٧٢,٨	ج - صادرات الولايات المتحدة (بالمليون دولار F.O.B.)
٣٨١٩	٣٥٩٤,٢	٣٤٧٥,٢	د - واردات الولايات المتحدة (بالمليون دولار C. I. F.)

\* تقديرية.

\* صادرات الولايات المتحدة الأساسية :

آلات ومعدات ميكانيكية، منتجات زراعية، مشغولات معدنية، ماس وأحجار كريمة، خشب، منتجات ورقية، كمبيوتر، معدات ووسائل إتصال.

\* واردات الولايات المتحدة الأساسية :

ماس وأحجار كريمة، كيماويات، قطع غيار، منسوجات وملابس، معادن، آلات معالجة البيانات، منتجات البلاستيك والمطاط، سيارات ومعدات نقل، مجوهرات.

\* الميزان التجارى مع الدول الأكثر تعاملًا:

- ١- اليابان، ٣٣٠ مليون دولار سنة ١٩٩١
- ٢- ألمانيا، - ١٢٠٠ مليون دولار سنة ١٩٩١.
- ٣- المملكة المتحدة، - ٥١٠ مليون دولار سنة ١٩٩١.

ترتيب الدول بحسب قوتها الاقتصادية\*\*  
بناء على الناتج المحلي الإجمالي بالبلبون دولار

القوة الاقتصادية

الاقتصاديات الأكثر قوة

الناتج المحلي الإجمالي بالبلبون دولار

٢٩١	استراليا	١٣	٥,٤٤٦	الولايات المتحدة	١
٢٥٩	هولندا	١٤	٣,١٤١	اليابان	٢
٢٣١	كوريا الجنوبية	١٥	١,٤٦٦	الاتحاد السوفيتي*	٣
٢١٩	سويسرا	١٦	١,٤٨٦	ألمانيا*	٤
٢١٥	المكسيك	١٧	١,١٠٠	فرنسا	٥
٢٠٢	السويد	١٨	٩٧١	ايطاليا	٦
١٥٧	تايلوان	١٩	٩٢٤	المملكة المتحدة	٧
١٥٥	بلجيكا	٢٠	٥٤٣	كندا	٨
١٤٧	النمسا	٢١	٤٢٩	أسبانيا	٩
١٣٩	ايران	٢٢	٤١٦	الصين	١٠
١٣٠	فنلندا	٣٣	٤٠٣	البرازيل	١١
١١٤	الدنمارك	٢٤	٢٩٥	الهند	١٢

\* تقديرية .

\* بتصرف من :

The Economist Books. Pocket world in Figures.

The Economist Books Ltd. 1992.

٤١	كولومبيا	٤٦	١٠١	٢٥	اندونيسيا
٣٩	السودان	٤٧	٩٨	٢٦	النرويج
٣٨	رومانيا	٤٨	٩٢	٢٧	السعودية
٣٤	كوبا	٤٩	٩٢		تركيا
٣٤	سنغافورة		٩٠	٢٩	جنوب افريقيا
٣٣	ايرلندا	٥١	٧٩	٣٠	تايلاند
٣٢	الإمارات	٥٢	٧٦	٣١	الارجنتين
٣١	مصر	٥٣	٧٣	٣٢	يوغوسلافيا
٣١	نيجيريا		٦٧	٣٣	هونج كونج
٣٠	المجر	٥٥	٦٤	٣٤	بولندا
٢٩	ليبيا	٥٦	٦٠	٣٥	اليونان
٢٦	شيلي	٥٧	٣٦	٣٦	العراق*
٢٥	بيرو	٥٨	٥٢	٣٧	الجزائر
٢٤	الكويت	٥٩	٥١	٣٨	اسرائيل
٢٤	المغرب		٥١		البرتغال
٢٣	بنجلاديش	٦١	٥١		فنزويلا
٢١	بورتريكو	٦٢	٤٩	٤١	تشيكوسلوفاكيا
٢٠	بلغاريا	٦٣	٤٤	٤٢	الفلبين
١٩	كوريا الشمالية	٦٤	٤٣	٤٣	نيوزيلندا
١٣	Myanmar مانيمار	٦٥	٤٣		باكستان
١٢	سوريا	٦٦	٤٢	٤٥	ماليزيا

۵	کوستاریکا	۸۸	۱۲	۶۷	فیتنام
۵	السنغال		۱۲		تونس
۵	بورجواى		۱۱	۶۹	الکامیرون
۵	بولیویا		۱۱		لوکسمبورج
			۱۰	۷۱	إكوادور
			۹	۷۲	اليمن
			۹		كينيا
			۹		كوت ديفوار
			۸	۷۵	جواتيمالا
			۸		عمان
			۸		زائير
			۸		سرى لانكا
			۸		أوروغواى
			۷	۸۰	قطر
			۶	۸۱	زيمبابوى
			۶		أثيوبيا
			۶		جمهورية الدومينيكان
			۶		غانا
			۶		السلفادور
			۶		قبرص
			۵	۸۷	إيسلندا

## النمو الإقتصادي

(أ) ترتيب الدول ذات النمو الإقتصادي السريع من ١٩٨٠-١٩٩٠ طبقاً لنسبة المتوسط السنوي للزيادة فى الناتج المحلى الإجمالى الحقيقى

٤,٥	٢١	١٠,١	١	كوريا الشمالية
٤,٣	٢٢	٩,٩	٢	بتسوانا
٤,٣	المغرب	٩,٧	٣	بوتوان
٤,٢	٢٤	٩,٥	٤	الصين
٤,٢	كينيا	٨,٨	٥	أنجولا
٤,١	٢٦	٨,٦	٦	عمان
٤,١	اليابان	٧,٦	٧	تايلاند
٤,١	أوغندا	٧,٣	٨	تايبوان
٤,-	٢٩	٧,-	٩	هونج كونج
٣,٩	٣٠	٧,-		سنغافورة
٣,٨	٣١	٦,٤	١١	موريشوس
٣,٧	٣٢	٦,٣	١٢	اندونيسيا
٣,٧	لاوس	٦,٣		باكستان
٣,٦	٣٤	٦,٢	١٤	منغوليا*
٣,٦	فنلندا	٦,-	١٥	قبرص
٣,٤	٣٦	٥,٨	١٦	تشاد
٣,٣	٣٧	٥,٥	١٧	تركيا
٣,٣	ملاوى	٥,٤	١٨	الهند
٣,٢	٣٩	٥,١	١٩	ماليزيا
٣,٢	الولايات المتحدة	٤,٧	٢٠	مصر

\* ١٩٨٩-١٩٨٠

(ب) ترتيب الدول ذات النمو الإقتصادي الأكثر بظناً من ١٩٨٠-١٩٩٠ طبقاً

لنسبة المتوسط السنوي للزيادة في الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي

١	قطر	- ٦,٦	٢٢	موريتانيا	٦,٦
٢	العراق*	- ٥,٦	٢٣	جواتيمالا	٥,٦
٣	ليبيا	- ٥,٤		جامايكا	٥,٤
٤	ترينداد	- ٤,٣		فنزويلا	٤,٣
٥	الإمارات	- ٣,١	٢٦	زامبيا	٣,١
٦	سورينام	- ٢,٦		السلفادور	٢,٦
٧	موزمبيق	- ١,٥	٢٨	الجابون	١,٥
٨	النيجر	- ١,٣		الفلبين	١,٣
٩	السعودية	- ٠,٨	٣٠	سيراليون	٠,٨
١٠	الأرجنتين	- ٠,٥	٣١	رواندا	- ٠,٥
١١	هايتي	- ٠,٤		المكسيك	- ٠,٤
١٢	الأردن	- ٠,٤	٣٣	الصومال	- ٠,٤
١٣	أورجواي	- ٠,٣	٣٤	اليونان	- ٠,٣
١٤	يوغوسلافيا	- ٠,٢	٣٥	فيجي	- ٠,٢
١٥	البحرين	- ٠,١		بلجيكا	- ٠,١
١٦	بوليفيا	صفر	٣٧	أفريقيا الوسطى	١,٤
١٧	بنما	٠,١	٣٨	المجر	- ٢,٠
١٨	كوت دى فوار	٠,٢	٣٩	إيرلندا	١,٤
	نيجيريا	٠,٢	٤٠	نيوزيلندا	١,٤
	بيرو	٠,٢			
٢١	مدغشقر	٠,٥			

\* تقديرية

**\*\* : المساعدات**

**(أ) الدول الأكثر منحاً للمساعدات (بالمليون دولار)**

١٤٠	البرتغال	٢١	١١٣٦٦	a	الولايات المتحدة	١
٩٣	نيوزيلاند	٢٢	٩٣٨٠	b	فرنسا	٢
٧٧	كوريا الشمالية	٣٣	٩٠٦٩	a	اليابان	٣
٦٠	تايبوان	٢٤	٦٣٢٠	a	ألمانيا	٤
٥٧	ايرلندا a	٢٥	٣٦٩٢		السعودية	٥
٥٥	العراق	٢٦	٣٣٩٥	a	إيطاليا	٦
٤١	فنزويلا	٢٧	٢٦٤٧	a	المملكة المتحدة	٧
٢٥	لوكسمبورج	٢٨	٢٥٩٢	a	هولندا	٨
٧	الجزائر	٢٩	٢٤٧٠	a	كندا	٩
٤	ليبيا	٣٠	٢٠١٢	a	السويد	١٠
			٢٠٠٠		الاتحاد السوفيتي	١١
			١٦٦٦		الكويت	١٢
			١٢٠٥	a	النرويج	١٣
			١١٧١	a	الدنمارك	١٤
			٩٥٥	a	أستراليا	١٥
			٨٨٩		بلجيكا	١٦
			٨٨٨		الإمارات	١٧
			٨٤٦	a	فنلندا	١٨
			٧٥٠	a	سويسرا	١٩
			٣٩٤	a	النمسا	٢٠

(a) أعضاء في لجنة المساعدات التابعة لمنظمة التعاون والتنمية

(b) تتضمن أقاليم وإدارات عبر البحار

\*\* يتصرف من : المرجع السابق

(ب) الدول الأكثر اعتماداً علي المساعدات  
(بالمليون دولار)

٥٦٣	أوغندا	٢٣	٥٥٨٤	مصر	١
٤٩٩	بوليفيا	٢٤	٢٠٨١	بنجلاديش	٢
٤٧٥	الكامبيرون	٢٥	٢٠٦٤	الصين	٣
٤٧٠	غانا	٢٦	١٧١٧	إندونيسيا	٤
٤٦٧	ماليزيا	٢٧	١٥٥٠	الهند	٥
٤٦٢	مالي	٢٨	١٣٧٤	إسرائيل	٦
٤٥٠	مالاوى	٢٩	١٢٦٦	الفلبين	٧
٤٤٥	هندوراس	٣٠	١٢٥٩	تركييا	٨
٤٣٣	الصومال	٣١	١١٥٥	تنزانيا	٩
٤٣٠	زامبيا	٣٢	١١٠٨	باكستان	١٠
٣٩٠	اليمن	٣٣	٩٨٩	كينيا	١١
٣٨٦	بيرو	٣٤	٩٦٥	المغرب	١٢
٣٨٣	نيبال	٣٥	٩٢٣	موزمبيق	١٣
٣٧٦	غينيا الجديدة	٣٦	٨٨٤	الأردن	١٤
٣٧٥	مدغشقر	٣٧	٨٧١	إثيوبيا	١٥
٣٥٧	النيجر	٣٨	٨١٦	زائير	١٦
٣٤٤	السلفادور	٣٩	٧٨٧	تايلاند	١٧
٣٣٦	زيمبابوى	٤٠	٧٦٨	السودان	١٨
٣١٦	نيكاراجوا	٤١	٧٢٤	السنگال	١٩
٣١٤	تشاد	٤٢	٦٧٤	كوت دى فوار	٢٠
٣١٠	تونس	٤٣	٦٥٩	سيرى لانكا	٢١
٣٠٥	بوركينافاسو	٤٤	٦٤٥	سوريا	٢٢

---

٢٨١	رواندا	٤٥
٢٧٧	جاميكا	٤٦
٢٧٤	غينيا	٤٧
٢٥٩	بوروندى	٤٨
٢٥٤	بنين	٤٩
٢٢٨	كوستاريكا	٥٠
٢٢٧	أفريقيا الوسطى	٥١
٢٢٥	الجزائر	٥٢
٢١٤	نيجيريا	٥٣
٢١١	أنجولا	٥٤
٢٠٨	الكونغو	٥٥
٢٠٧	موريتانيا	٥٦
٢٠٥	توجو	٥٧
١٩٦	ماينمار	٥٨
١٩١	جواتيمالا	٥٩
١٧٦	هايتى	٦٠

الديون : \*

(أ) الدول الأكثر مديونية

بالمليون دولار

٢١٢٠٠	ألمانيا الشرقية*	٢١	١١٦١٧٣	البرازيل	١
٢١١٠٥	بيرو	٢٢	٩٦٨٠٩	المكسيك	٢
٢٠٦٩٠	يوغوسلافيا	٣٣	٧٠١١٥	الهند	٣
٢٠٦٨٣	باكستان	٢٤	٦٧٩٠٨	إندونيسيا	٤
٢٠٤١٣	البرتغال	٢٥	٦٢٠٠٠	الإتحاد السوفيتي	٥
١٩٥٠٢	ماليزيا	٢٦	٦١١٤٤	الأرجنتين	٦
١٩٣٨٣	جنوب أفريقيا	٢٧	٥٢٥٥٥	الصين	٧
١٩١١٤	شيلي	٢٨	٤٩٣٨٦	بولندا	٨
١٧٩٥٦	كوت دى فوار	٢٩	٤٩١٤٩	تركيا	٩
١٧٢٤١	كولومبيا	٣٠	٤٣٠٠٠	العراق	١٠
١٦٩٩٨	السعودية	٣١	٣٩٨٨٥	مصر	١١
١٦٤٤٦	سوريا	٣٢	٣٦٠٦٨	نيجيريا	١٢
١٥٣٨٣	السودان	٣٣	٣٤٠١٤	كوريا الشمالية	١٣
١٤٠٠٤	تايوان	٣٤	٣٣٣٠٥	فنزويلا	١٤
١٢٢٤٥	بنجلاديش	٣٥	٣٠٤٥٦	الفلبين	١٥
١٢١٠٥	إكوادور	٣٦	٢٦٨٠٩	الجزائر	١٦
١٠٩٢٧	بلغاريا	٣٧	٢٥٨٦٨	تايلاند	١٧
١٠٩٢٦	الكويت	٣٨	٢٥٠٥٠	إسرائيل	١٨
١٠٤٩٧	نيكاراجوا	٣٩	٢٣٥٢٤	المغرب	١٩
١٠٣٧٠	هونغ كونج	٤٠	٢١٣١٦	المجر	٢٠

\* ١٩٨٩

\*\* بتصرف. المرجع السابق

(ب) الدول ذات خدمة الدين المرتفعة

بالمليون دولار

٢٨٢٣	الفلبين	٢٢	١٣٥٠٠	الإتحاد السوفيتي	١
٢٧٣٠	شيلي	٣٣	١٢١٢١	المكسيك	٢
٢٤٧٠	جنوب أفريقيا	٢٤	٩١٥١	إندونيسيا	٣
٢٢٠٥	السعودية	٢٥	٨٣١٥	كوريا الجنوبية	٤
٢١٧٥	العراق	٢٦	٨٢٥٦	الجزائر	٥
١٩٤٨	المغرب	٢٧	٧٤٠٥	البرازيل	٦
١٨٨٩	باكستان	٢٨	٧١٤٢	الهند	٧
١٨٧١	هونغ كونج	٢٩	٧١٠٢	تركيا	٨
١٥٤٥	شيكوسلوفاكيا	٣٠	٧٠٠٦	الصين	٩
١٥١٩	تونس	٣١	٥٤٣٤	تايلاند	١٠
١٤٦٧	سوريا	٣٢	٥١٤٢	الأرجنتين	١١
١٤٥٩	تاوان	٣٣	٤٩٥٠	ألمانيا الشرقية*	١٢
١٤٢١	كوت دى فوار	٣٤	٤٨٣٠	البرتغال	١٣
١٣٦٥	الكويت	٣٥	٤٦١٥	اسرائيل	١٤
١٣٤١	بلغاريا	٣٦	٤٣٣٩	فنزويلا	١٥
١٠٨٢	إكوادور	٣٧	٤٢٨٣	المجر	١٦
١٠٠٦	سنغافورة	٣٨	٤٢١٩	يوغوسلافيا	١٧
١٠٠٠	ليبيا	٣٩	٤٠٨٨	ماليزيا	١٨
٩٧٦	أورجواي	٤٠	٣٦٥٥	كولومبيا	١٩
			٣٤٠٥	مصر	٢٠
			٣٠١٤	نيجيريا	٢١

١٩٨٩ \*

## التضخم : \*\*

(أ) أعلى معدلات التضخم ١٩٩٠-١٩٩١

النسبة المئوية للتضخم في أسعار المستهلك

٤٩,٥	٢١	إكوادور	٥٠٠٠,٠	١	نيكاراجوا*
٤٥,٠	٢٢	العراق*	٢٣١٤,٠	٢	الأرجنتين*
٤١,٩	٣٣	أفغانستان*	٥٨٣,١	٣	يوغوسلافيا*
٤٠,٨	٢٤	فنزويلا*	٤٥٠,٠	٤	بلغاريا
٢٩,١	٢٥	كولومبيا*	٤٤٠,٨	٥	البرازيل
٢٨,٧	٢٦	كوستاريكا	٤٠٩,٥	٦	بيرو
٢٨,٣	٢٧	المجر*	٢٥٠,٠	٧	الاتحاد السوفيتي
٢٥,٠	٢٨	مصر	٢٠٠,٠	٨	رومانيا
٢٤,٤	٢٩	تنزانيا	٢٠٠,٠		الصومال*
٢٤,٣	٣٠	باراجواي	١١٢,٥	١٠	أورجواي*
٢٤,٣		زيمبابوي	١١١,٠	١١	سيراليون*
٢٤,٢	٣٢	جواتيمالا	١٠٠,٠	١٢	السودان
٢٣,٣	٣٣	هندوراس*	١٠٠,٠		زامبيا*
٢٢,٧	٣٤	امكسيك	٨١,٣	١٤	زائير*
٢٢,٠	٣٥	جاميكا*	٧٠,٣	١٥	بولندا
٢١,٨	٣٦	شيلي	٦٣,٦	١٦	تركيا*
٢١,٥	٣٧	سيريلانكا*	٦٠,٠	١٧	تشيكوسلوفاكيا
٢١,٠	٣٨	بوليفيا	٦٠,٠		لبنان*
١٩,٦	٣٩	رواندا	٥٩,٤	١٩	جمهورية الدومينيكان
١٩,٤	٤٠	سوريا*	٥٠,٠	٢٠	سورينام*

\* سنة ١٩٨٩-١٩٩٠.

١٨,٩	اليونان	٤١
١٧,٧	الفلبين	٤٢
١٧,٦	مينمار*	٤٣
١٧,٢	اسرائيل*	٤٤
١٧,٠	غانا	٤٥
١٦,٧	الجزائر*	٤٦
١٦,٢	الأردن	٤٧
١٥,٣	جنوب أفريقيا	٤٨
١٣,٧	هايتي*	٤٩
١٢,٥	هونج كونج	٥٠
١٢,٠	ناميبيا*	٥١
١٢,٠	أوغندا*	
١١,٨	بتسوانا	٥٣
١١,٨	مدغشقر*	
١١,٨	مالاوى*	
١١,٧	كينيا*	٥٦
١١,٤	البرتغال	٥٧
١١,٠	ترينداد وتوباغو*	٥٨
١٠,٥	السويد*	٥٩
١٠,٠	ألمانيا الشرقية*	٦٠

(ب) أعلى معدلات التضخم ١٩٨٦-١٩٩١

نسبة مئوية للمتوسط السنوي للتضخم في أسعار المستهلك

٣٣,٦*	جمهورية الدومينيكان*	٢٢	٢٦٠,٤,٤	١	نيكاراجوا*
٣١,٤	الاتحاد السوفيتي	٣٣	١٠٤٠,١	٢	بيرو
٣١,٢	سوريا*	٢٤	٧٩٩,٢	٣	البرازيل
٢٩,٩	غانا	٢٥	٥٨٣,٨	٤	الأرجنتين*
٢٩,٢	تنزانيا*	٢٦	٣٠٧,٨	٥	يوغوسلافيا
٢٨,١	أفغانستان*	٢٧	١٥٥,٤	٦	لبنان*
٢٦,٧	رومانيا	٢٨	١٤١,٥	٧	بولندا
٢٦,٥	برجواي	٢٩	١٢٢,٨	٨	أوغندا*
٢٥,٠	كولومبيا*	٣٠	٨٧,٢	٩	سيراليون*
			٨٠,٥	١٠	الصومال*
			٨٠,٠	١١	زائير*
			٧٨,٢	١٢	أورجواي
			٦٧,٧	١٣	زامبيا*
			٥٦,١	١٤	المكسيك
			٥٥,٥	١٥	تركيا*
			٥٣,٥	١٦	السودان*
			٥١,٥	١٧	الإكوادور
			٤٨,٩	١٨	بلغاريا
			٤٣,٦	١٩	سورينام*
			٤٢,٦	٢٠	العراق*
			٣٦,٨	٢١	فنزويلا*

\* سنة ١٩٨٥-١٩٩٠

(ج) أدنى معدلات التضخم ١٩٩٠-١٩٩١  
النسبة المئوية للتضخم فى أسعار المستهلك

٣,٧	لوكسمبورج	٢٦	-٠,٨	النيجر*	١
٣,٩	هولندا*	٢٧	-٠,٥	بوركينافاسو*	٢
٤,٠	قطر*	٢٨	٠,٠	أفريقيا الوسطى*	٣
٤,١	فنلندا	٢٩	٠,٣	السنغال*	٤
٤,١	تايوان*		٠,٦	تشاد*	٥
٤,٢	الولايات المتحدة	٣١	٠,٦	بنما*	٦
٥,٠	قبرص	٣٢	٠,٩	البحرين*	٧
٥,٠	جزر الأنتيل		١,٠	توجو*	٨
٥,٢	أثيوبيا	٣٤	١,٥	كوت دى فوار	٩
٥,٦	كندا	٣٥	٢,٠	الكويت*	١٠
٥,٨	سويسرا*	٣٦	٢,١	الصين*	١١
٥,٩	بيرمودا*	٣٧	٢,١	السعودية*	١٢
٥,٩	اسبانيا		٢,٤	الدنمارك	١٣
٥,٩	تايلاند*		٢,٦	ماليزيا*	١٤
٥,٩	المملكة المتحدة		٣,٠	مالطا*	١٥
٦,٠	الكامبيون*	٤١	٣,١	باربادوس	١٦
٦,١	نيوزيلندا*	٤٢	٣,١	فرنسا	١٧
٦,٥	فيجي	٤٣	٣,٢	استراليا	١٨
٦,٥	ايطاليا*		٣,٢	بلجيكا	١٩
٦,٥	موريتانيا*		٣,٢	ايرلندا	٢٠
٦,٧	باكستان	٤٦	٣,٣	النمسا	٢١
٦,٨	ايسلندا	٤٧	٣,٣	اليابان	٢٢
٦,٨	تونس*		٣,٤	النرويج	٢٣
٦,٩	المغرب*	٤٩	٣,٤	سنغافورة*	٢٤
٦,٩	غينيا الجديدة		٣,٥	ألمانيا الغربية	٢٥

\* سنة ١٩٨٩-١٩٩٠

(S) أدنى معدلات التضخم ١٩٨٦-١٩٩١

نسبة مئوية للمتوسط السنوي للتضخم فى أسعار المستهلك

٢,٤	الجابون	٢٢	٣,٠-	النيجر*	١
٢,٥	النمسا	٣٣	٢,٠-	تشاد*	٢
٢,٥	بلجيكا		١,٧-	أفريقيا الوسطى*	٣
٣,١	هايتى*	٢٥	٠,٤-	بوركينافاسو*	٤
٣,٢	ايرلندا	٢٦	٠,٣-	البحرين*	٥
٣,٢	فرنسا		٠,٢-	السعودية*	٦
٣,٢	قطر*		٠,١-	السنغال*	٧
٣,٣	جزر الأنتيل*	٢٩	٠,٤-	بنما*	٨
٣,٥	سويسرا	٣٠	٠,٩-	توجو*	٩
			١,٣	سنغافورة*	١٠
			١,٤	أثيوبيا*	١١
			١,٤	مالطا*	
			١,٥	هولندا	١٣
			١,٧	الكويت*	١٤
			١,٨	لوكسمبورج*	١٥
			١,٨	ماليزيا*	
			١,٩	كوت دى فوار	١٧
			١,٩	اليابان	
			٢,١	المانيا الغربية	١٩
			٢,٢	تايبوان*	٢٠
			٢,٣	المانيا الشرقية*	٢١

\* سنة ١٩٨٥-١٩٩٠

---

**ملحوظة :** تم قياس التضخم كنسبة الزيادة في الرقم القياسي لأسعار المستهلك بين فترتين. والأرقام السابقة محسوبة على أساس متوسط الرقم القياسي لأسعار المستهلك خلال السنوات السابقة.



صورة الشريكة المسجلة وفقاً للقانون الأمريكي لتصفوف مصر القابضة

INCORPORATED UNDER THE LAWS OF THE STATE OF DELAWARE

# EGYPT GROWTH FUND, INC.

The Corporation is authorized to issue 1,000 Common Shares — No Par Value

## SHARE CERTIFICATES

NICHEAL FANNING  
SECRETARY/TREASURER

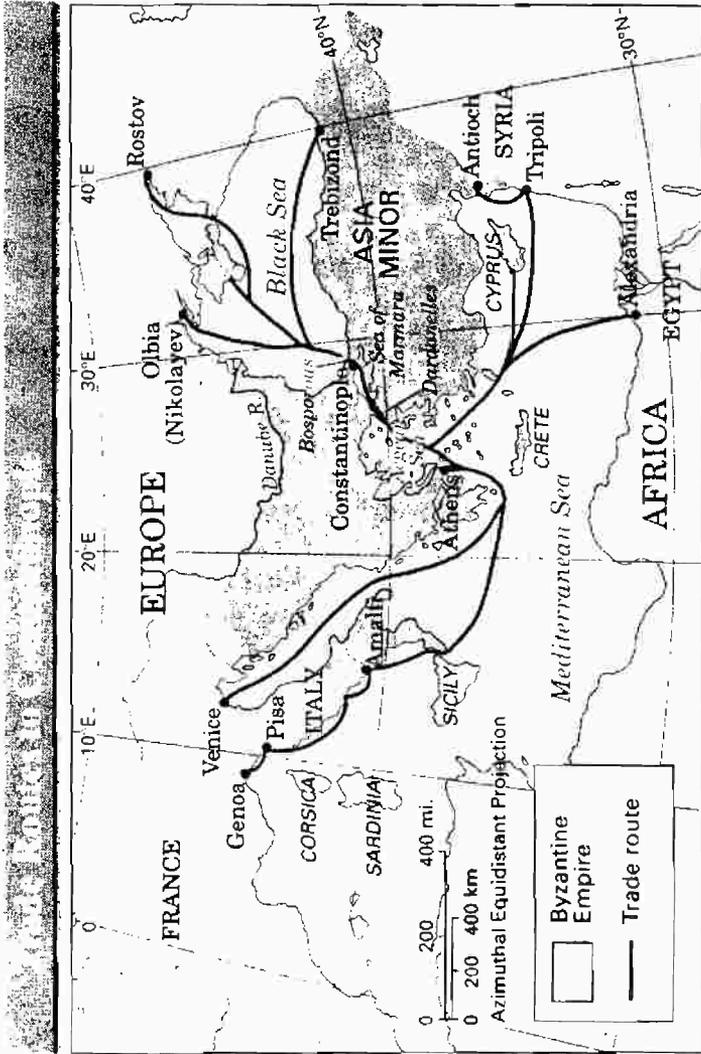
MARKIE A. WAHBA  
PRESIDENT

- Annual and Monthly Reports, Suez Canal Authority, Cairo
- Annual Reports and *Economic Bulletin (EB)*, National Bank of Egypt (NBE), Cairo
- Annual Reports and Economic Reviews (quarterly), Central Bank of Egypt (CBE), Cairo
- *Business Monthly*, Journal of the American Chamber of Commerce in Egypt, Cairo
- *The Detailed Frame of the Five Year Plan for Economic and Social Development, 1982/83-1986/87*, Ministry of Planning, Cairo
- *Egypt, Economic Management in a Period of Transition*, Khalid Ikram, A World Bank Country Economic Report, The Johns Hopkins University Press, Baltimore and London, 1980
- *Egypt: Economic Trends (annual)*, United States Embassy, Cairo
- *Egypt—Facts and Figures*, Ministry of Information, Cairo, 1991
- *Egypt from Nasser to Mubarak: a Flawed Revolution*, Anthony McDermott, Croom Helm, London, 1988
- *Egypt in the 1980s: The Challenge*, Clive Daniels, EIU Special Report No 158, London, 1983
- *Egypt: Internal Challenges and Regional Stability*, Lillian Craig Harris (ed), Chatham House Papers: 39, Roudedge & Kegan Paul, London, 1988
- *Egypt: Politics and Society 1945-1984*, Derek Hopwood, Allen & Unwin, London, 1985
- *Egypt: Profile of a Market in Transition*, Business International SA, Geneva, 1989
- *Egypt: Remaking the Arab Connection*, David Butler, Middle East Economic Digest, London, 1989
- Energy Data Associates, 1 Regent Street, London SW1Y 4NR
- *Main Economic Indicators*, Monthly, Cabinet Information and Decision Support Centre, Cairo
- *The History of Egypt*, P J Vatikotis, Second Edition, Weidenfeld and Nicolson, 1980
- *The Five Year Plan for Economic and Social Development 1992/93-1996/97*, Ministry of Planning, Cairo
- *Industrial Programme of the Ministry in the Economic and Social Development Plan, 1980/81-1984/85*, Ministry of Industry & Mineral Wealth, Cairo
- *Statistical Yearbook, Arab Republic of Egypt*, Central Agency for Public Mobilisation and Statistics (Capmas), Cairo
- *Summary of the 1987/88-1991/92 Plan*, Ministry of Planning, Cairo
- *Ten Years of Achievement*, Ministry of Electricity and Energy 1981-90, Cairo
- *The Postwar Gulf—New Business Realities in the Middle East*, Business International, London, 1991
- 
- *Annual Report*, Bank of Israel, Jerusalem
- Energy Data Associates, 1 Regent Street, London SW1Y 4NR
- *Israel Foreign Trade Statistics Quarterly*, Central Bureau of Statistics, Jerusalem
- *Israel to 1991: Reform or Relapse*, P Landau, EIU Special Report No 1078, London, 1987
- *Israel to 2000: Will Immigration Drive Growth?*, P Landau, EIU Special Report No M203, London, 1992
- *Monthly Bulletin of Statistics*, Central Bureau of Statistics, Jerusalem
- *Statistical Abstract of Israel (annual)*, Central Bureau of Statistics, Jerusalem

- Abu Shokha, Abdelhadih: *Palestinian Labor Mobility and Working conditions* Jan. 1993, mimeo.
- August, J.: *Wages and Employment in the West Bank*, Hebrew University, Jerusalem, June 1992, mimeo.
- Baupain (1992): *Labour Law and Industrial Relations of the European Union*, Kluwer Law and Taxation Publishers, Dordrecht, Boston.
- *International Encyclopedia for Labour Law and Industrial Relations* (Kluwer)
- El Ahmad, Ahmad Qassem: *The Jordanian Labour Market*, March 1993, mimeo.
- Latus, Arnon, Gideon Fishelson, Raymond Lubran, Roby Nathanson: *The Labor Market in the Territories*, Histadrut General Federation of Labor In Israel Institute for Economic and Social Research Discussion Paper, Tel Aviv, April 1993.
- Lefer, Gal, Gideon Fishelson, Roby Nathanson: *Labour Force and Employment in Egypt, Syria, and Jordan*, Histadrut General Federation of Labor In Israel Institute for Economic and Social Research Discussion Paper, Tel Aviv, April 1993.
- International Labor Office: *Report of the Director General ILO Conference, 78th session, Appendices, vol. 2*, Report on the Situation of Workers of the Occupied Arab Territories, 1991.
- International Labor Office: *Report of the Director General ILO Conference, 79th session, Appendices, vol. 2*, Report on the Situation of Workers of the Occupied Arab Territories.
- Kleman, I.: *The Flow of Labour Services from the West Bank and Gaza to Israel*, Hebrew University, Department of Economics, Working Paper #200, July 1992.
- Ley, Jean Louis (1991): *A Guide to the European Economic Community Charter*, Coillers.
- Schowrow, M. and Levin Epstein, N.: *Timers of Wood and Drivers of Water*, Cornell, 1987.
- Venturi, Patrick: 1992, *The European Social Dimension*, Commission of the European Communities, Document, 1988.
- US Department of Health and Human Services: *Social Security Programs Throughout the World - 1989*, Research Report #02, May 1991.
- World Bank: *World Development Report 1992*, Washington DC, 1992.
- *EIU Country Reference, Investing, Licensing & Trading Conditions Abroad. The Economist Intelligence Unit Limited 1993.*

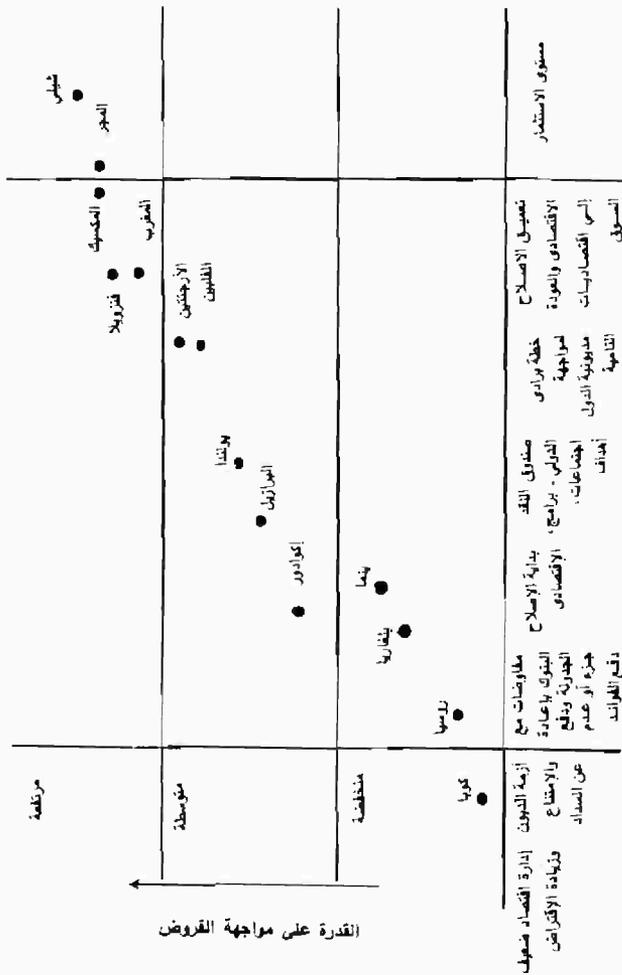
ES







تقسيم الدول بحسب قدرتها على مواجهة القروض



مطلوبات مع البنوك بإعادة الجارية وتوقع جزء أو عدم دفع الفوائد

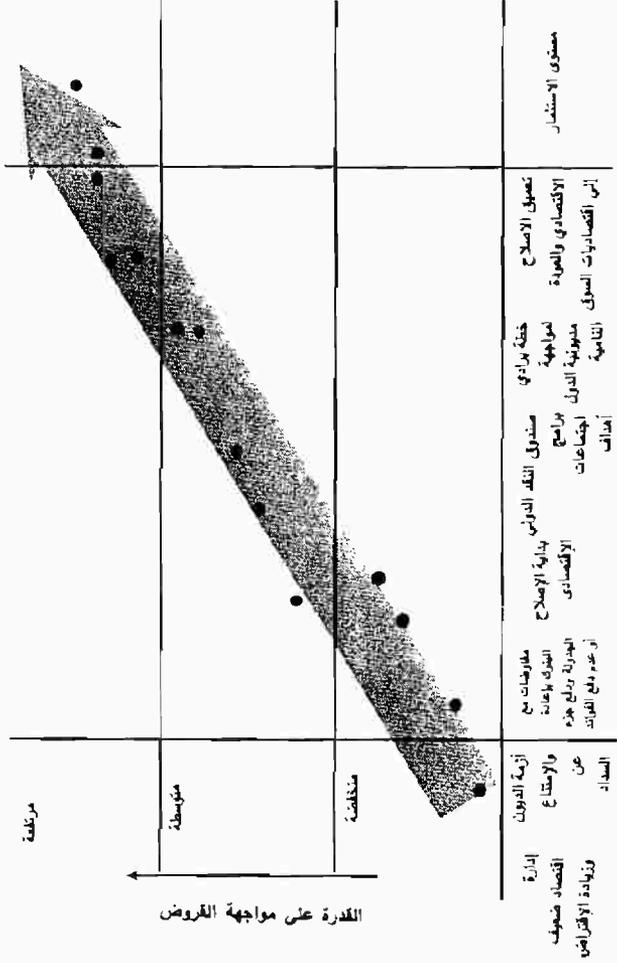
أزمة الديون إدارة الاقتصاد ضعيف والإنتاج وزيادة الاقتراض عن المسدود

صفوف النقد الدولي - برامج، الاقتصاد، اجتماعات، أهداف

خطة برادي لمراجعة مدفونية الدول التامة

تسهيل الإصلاح الاقتصادي والعودة إسي اقتصاديات التسويق

تقسيم الدول بحسب قدرتها على مواجهة القروض

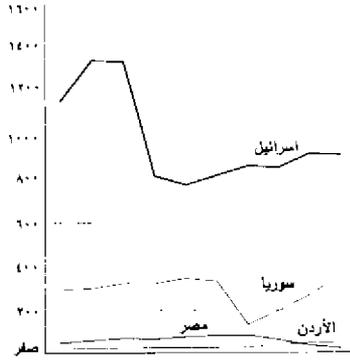




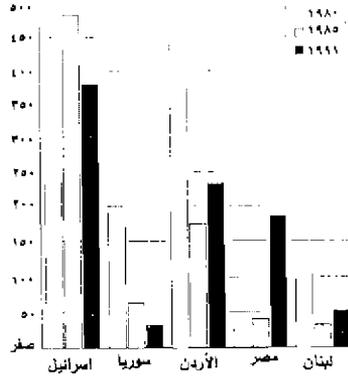
## اسرائيل : مؤشرات اقتصادية مقارنة



نصيب الفرد من الإنفاق العسكري  
بالدولار



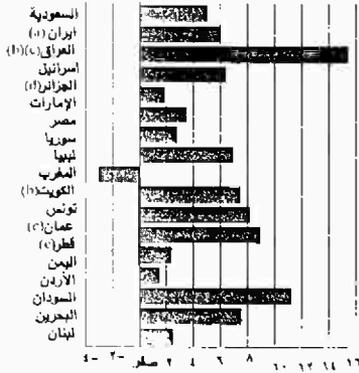
المساعدات الخارجية للتنمية  
بالدولار



نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي بالدولار



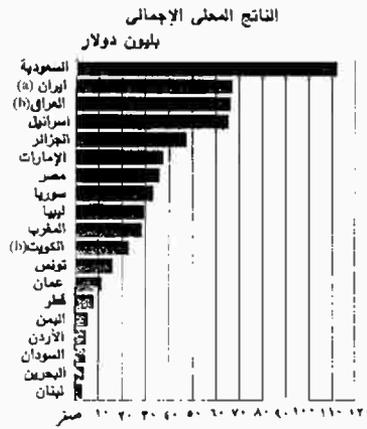
الناتج المحلي الإجمالي  
نسبة التغير عن السنة السابقة



(a) للسنة المالية تبدأ ٢١ مارس (c) لعمي  
(b) ١٩٨٩ (d) الناتج القومي الإجمالي

\* The Economist Intelligence Unit Limited 1993

\* Eu Country Report 3rd quarter 1993. The Economist Intelligence Unit Limited 1993



(a) الصلة المالية نيذاً ٣١ مارس (c) إسبى  
(d) النتائج القومى الإجمالى (b) ١٩٨٩

\* The Economist Intelligence Unit Limited 1993

\* Eau Country Report 3rd quarter 1993. The Economist Intelligence Unit Limited 1993